

ГОДИШНО СЪДЪРЖАНИЕ НА СПИСАНИЕ *PALAEOBULGARICA*, 2023
ГОДОВОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЖУРНАЛА *PALAEOBULGARICA*, 2023
ANNUAL CONTENTS OF THE JOURNAL *PALAEOBULGARICA*, 2023

- Желязкова, Веселка. За професор Румяна Павлова (1933–2011) – учения и човека – № 3, с. 3–7.
Хайнц Миклас. In memoriam – № 4, с. 3–10.

СТАТИИ / СТАТБИ / ARTICLES

- Баранов, Виктор А. От електронной публикации средновековой рукописи до больших данных, или Что знает искусственный интеллект о начале славянской книжности – № 3, с. 163–180.
Брага, Татьяна. *Одески дамаскин* № 39 (65) в българската книжовноезикова и литературна традиция – № 2, с. 63–90.
Бърлиева, Славия. Един „император на България“ в Сиена през 1363 г. – № 1, с. 81–88.
Грицевская, Ирина М., Вячеслав В. Литвиненко. *Вопросоответы к князю Антиоху* в южнославянской и русской книжности: Списки XIV–XV веков в конвое *Лествицы* Иоанна Синайского – № 2, с. 43–62.
Зашев, Евгени. Към въпроса за авторството на *Бератската (Венецианската) служба за св. Седмочисленици* – № 4, с. 39–74.
Иванова, Климентина. Материали към каталожното описание на ръкописи, ексцерпирани за Bibliotheca Homiletica Balcano-Slavica (BHomBS). Уточнения към състава на два триодни панигирика (BAR152 и НБКМ1049) – № 4, с. 119–156.
Йовчева, Мария. Незиследвани страни от почитта към светите мъченици Ина, Пина и Рима във византийските и славянските агиографски и химнографски извори – № 4, с. 11–38.
Кръстев, Красимир С. Потомъкът на Шишмановци – реален или въобразяем участник в Първото търновско въстание от 1598 г. – № 1, с. 89–104.
Крысько, Вадим Б. Перевод *Сказания Агания* как паметник древнейшего периода болгарской письменности – № 2, с. 3–30.
Крысько, Вадим Б. Заметки о числах – № 3, с. 75–86.

- Менгел, Светлана. О русских переводах из Халле и их изданиях. Новая интерпретация имеющихся исторических свидетельств и фактов – № 3, с. 181–206.
- Мирчева, Бойка. За проложните жития на Константин-Кирил и Методий – № 3, с. 87–100.
- Мирчева, Елка. За някои звукоподражателни глаголи в *Римския патерик* или как дяволът плаши хората – № 3, с. 119–136.
- Младенова, Олга М., Нона Петкова, Елена Узункова. Щрихи към ранната история на средногорския превод на *Съкровище* от Дамаскин Студит: Нов поглед към ръкопис *НБКМ432* – № 1, с. 41–80.
- Петков, Георги. За някои неизвестни преписи на проложните жития от *търновския цикъл* в румънски ръкописи – № 3, с. 101–117.
- Петрова, Деница. Предсказания и факти в едно известие от *Беляковския летопис* – № 1, с. 105–119.
- Попов, Тервел. Старата столица Велики Преслав в извори и предания от периода на османското владичество (до началото на XIX в.) – № 4, с. 157–180.
- Ралева, Цветана. Об одном малораспространенном агиографическом памятнике – *Мучении Трофима и Фала Лаодикийских* – № 3, с. 57–74.
- Славова, Татяна. Руските преписвачи на старобългарския превод на *Словата против арианите* от Атанасий Александрийски – № 3, с. 43–56.
- Спасова, Мария. Още една изненада в ръкопис № 24 от Националния исторически музей в София – № 1, с. 3–27.
- Спасова, Мария. Сравнително изследване на особеностите в старобългарския превод на *Слово за четиринеденния Лазар (2)* от Йоан Златоуст по преписите в *Супрасълския сборник* и в ръкопис № 24 от Националния исторически музей в София – № 3, с. 9–42.
- Стаменова, Албена. Първото славянско име на български владетел – повече въпроси, отколкото отговори – № 4, с. 91–118.
- Станков, Ростислав. К вопросу о палеославистической терминологии – № 3, с. 137–161.
- Христов, Янко. „Изобретяването“ на свети мъченик Енравота – № 4, с. 75–90.
- Vignì, Alessandro Maria. Bemerkungen über mittelbulgarische Inschriften in griechischen Handschriften: Die Inschrift von Dobryna im Codex Vat. gr. 353 (*Lektionar der Evangelien*) – № 1, с. 29–40.
- Vychak, Kaciaryna. The Wandering of the Mother of God with the Child in the Folk Tradition of the Border Between Slavia Orthodoxa and Slavia Catholica: Apocryphal and Folklore Motifs – № 2, с. 119–138.
- Koch, Christoph. Zur Konkurrenz von Ⲛⲧⲣⲱⲛⲟⲩ und ⲚⲪⲟⲩⲣⲁ in den aksl. Evangelientexten – № 2, с. 31–41.
- Ostapczuk, Jerzy. Old Testament Saints in the Menologia of Cyrillic Early Printed Tetraevangelia – № 2, с. 91–106.
- Syroid, Dariya. Some Observations on the Composition of the Medieval Slavonic Translation of the *Acts of Paul and Thecla* – № 2, с. 107–118.

ПРЕГЛЕД / ОБЗОРИ И РЕЦЕНЗИИ / SURVEY AND BOOK REVIEWS

- Б а т а л о в а, Стиляна, Андрей Б о б е в. Международна конференция „Кирило-Методиевото дело в научната и културната памет“ – № 4, с. 197–215.
- Д и к о в а, Екатерина. *Учителното евангелие* на Константин Преславски в контекста на средновековни южнославянски преводи на хомилетични текстове – № 2, с. 155–164.
- Ж е л я з к о в а, Веселка. Обобщаващо изследване върху текстовата история на книги от Стария завет – № 1, с. 139–147.
- З л а т е в а, Елка. Българското културно-историческо и природно наследство в перспективата на културните маршрути на Съвета на Европа – № 2, с. 165–172.
- Й о в ч е в а, Мария. И след като си отиде, той остава. В памет на проф. Георги Попов (15.07.1943–8.04.2023) – № 2, с. 139–148.
- М а р т и, Роланд. Първо критическо издание на втория *Синайски глаголически псалтир* – № 1, с. 121–128.
- М и л т е н о в, Явор. Три слова от Йоан Дамаскин в южнославянската ръкописна традиция – № 4, с. 181–184.
- Р а л е в а, Цветана. Ценният вклад в изучение славянских древностей: Издание *Мучения Ирины* с исследованием – № 1, с. 129–138.
- С л а в о в а, Татьяна. Издание и изследване на среднобългарския превод на *Пандектите на Никон Черногорец* – № 3, с. 207–215.
- Т р и ф о н о в а, Ива. Сборник в чест на проф. д.ф.н. Татьяна Славова – № 4, с. 185–196.
- D i m i t r o v a, Aneta. A New Catalogue of the Greek Manuscripts in the National Library in Sofia, Bulgaria – № 2, с. 149–153.

ANNUAL CONTENTS OF THE JOURNAL *PALAEOBULGARICA*, 2023

- Heinz Miklas. In memoriam – № 4, p. 3–10.
- Z h e l y a z k o v a, Veselka. About Professor Romyana Pavlova (1933–2011) – the Scholar and the Person – № 3, p. 3–7.

ARTICLES

- B a r a n o v, Victor A. From Electronic Publication of a Medieval Manuscript to Big Data, or What Artificial Intelligence Knows about the Beginning of Slavic Books – № 3, p. 163–180.
- B a r l i e v a, Slavia. An “Emperor of Bulgaria” in Siena in 1363 – № 1, p. 81–88.
- B r a g a, Tatyana. *Odessa Damaskin* № 39 (65) in the Bulgarian Linguistic and Literary Tradition – № 2, p. 63–90.

- B r u n i, Alessandro Maria. Remarks on Middle Bulgarian Inscriptions in Greek Manuscripts: Dobryna's Inscription in Codex *Vat. Gr. 353 (Gospel Lectionary)* – № 1, p. 29–40.
- B y c h a k, Kaciaryna. The Wandering of the Mother of God with the Child in the Folk Tradition of the Border Between Slavia Orthodoxa and Slavia Catholica: Apocryphal and Folklore Motifs – № 2, p. 119–138.
- G r i t s e v s k a y a, Irina M., Viacheslav V. L y t v y n e n k o. *Questions and Answers to Antiochus the Duke* in the South-Slavic and Russian Traditions: Manuscripts from 14th–15th Centuries with *Lestvitsa (The Ladder of Divine Ascent)* of John Climacus – № 2, p. 43–62.
- H r i s t o v, Yanko. The “Invention” of the Holy Martyr Enravota – № 4, p. 75–90.
- I v a n o v a, Klimentina. Materials to the Catalogue Description of Manuscripts Excerpted for Bibliotheca Homiletica Balcano-Slavica (BHomBS). Clarifications to the Composition of Two Triodion Panegyrics (BAR152 and NBKM1049) – № 4, p. 119–156.
- K o c h, Christoph. For Competition of ⲬⲚⲞⲩⲛⲟⲩ and ⲬⲚⲞⲩⲛⲟⲩ in Old Church Slavonic Gospel Texts – № 2, p. 31–41.
- K r a s t e v, Krasimir S. The Descendant of Shishmanids – A Real or Imaginary Participant in the First Tarnovo Uprising of 1598 – № 1, p. 89–104.
- K r y s k o, Vadim B. Translation of the *Narration of Agapius* as a Monument of the Earliest Period of Bulgarian Writing – № 2, p. 3–30.
- K r y s k o, Vadim B. Notes on Numbers – № 3, p. 75–86.
- M e n g e l, Svetlana. About the Russian Translations from Halle and Their Printing. A New Interpretation of Already Known Historical Testimonies and Facts – № 3, p. 181–206.
- M i r c h e v a, Boyka. On the Prologue Lives of Constantine-Cyril and Methodius – № 3, p. 87–100.
- M i r c h e v a, Elka. On Some Onomatopoeias in the *Roman Patericon*, or How the Devil Scares People – № 3, p. 119–136.
- M l a d e n o v a, Olga M., Nona P e t k o v a, Elena U z u n o v a. Insights into the Early History of the Sredna-Gora Translation of *Treasure* by Damaskēnōs Stoudītēs: A Fresh Look at Manuscript *NBKM432* – № 1, p. 41–80.
- O s t a p c z u k, Jerzy. Old Testament Saints in Menologia of Cyrillic Early Printed Tetraevangelia – № 2, p. 91–106.
- P e t k o v, Georgi. On Some Unknown Copies of the Prologue Lives from the *Turnovo Cycle* in Romanian Manuscripts – № 3, p. 101–117.
- P e t r o v a, Denitsa. Prophecies and Facts in One Notice from the *Belyakovets' Chronicle* – № 1, p. 105–119.
- P o p o v, Tervel. The Capital Veliki Preslav through Sources and Legends during the Period of Ottoman Rule (until the Beginning of the 19th c.) – № 4, p. 157–180.
- R a l e v a, Tsvetana. On a Rare Hagiographic Text – the *Martyrdom of Trophimus and Thalus of Laodicea* – № 3, p. 57–74.

- S l a v o v a, Tatyana. Russian Copyists of the Old Bulgarian Translation of Athanasius of Alexandria's *Orations against the Arians* – № 3, p. 43–56.
- S p a s o v a, Maria. Another Surprise in the Manuscript № 24 from the National Museum of History in Sofia – № 1, p. 3–27.
- S p a s o v a, Maria. Comparative Study of the Peculiarities in the Old Bulgarian Translation of John Chrysostom's *In Quatriduanum Lazarum II* after the Copies in the *Codex Suprasliensis* and in MS No 24 from the National Museum of History in Sofia – № 3, p. 9–42.
- S t a m e n o v a, Albena. The First Slavic Name of a Bulgarian Ruler – More Questions than Answers – № 4, p. 91–118.
- S t a n k o v, Rostislav. Towards the Question of Paleoslavistic Terminology – № 3, p. 137–161.
- S y r o y i d, Dariya. Some Observations on the Composition of the Medieval Slavonic Translation of the Acts of Paul and Thecla – № 2, p. 107–118.
- Y o v c h e v a, Maria. Unexplored Aspects of the Veneration of the Holy Martyrs Innas, Pinnas and Rimmas in the Byzantine and Slavonic Hagiographic and Hymnographic Sources – № 4, p. 11–38.
- Z a s h e v, Eugeni. To the Question of the Authorship of the *Berat (Venetian) Acolouthia of Seven Saints* – № 4, p. 39–74.

SURVEY AND BOOK REVIEWS

- B a t a l o v a, Stilyana, Andrey B o b e v. International Conference “The Cyrillo-Methodian Legacy in Scholarship and Cultural Memory” – № 4, p. 197–215.
- D i k o v a, Ekaterina. The *Didactic Gospel* by Constantine of Preslav in the Context of the Medieval South Slavonic Translations of the Homiletic Texts – № 2, p. 155–164.
- D i m i t r o v a, Aneta. A New Catalogue of the Greek Manuscripts in the National Library in Sofia, Bulgaria – № 2, p. 149–153.
- M a r t i, Roland. First Critical Edition of the Second *Sinaitic Glagolitic Psalter* – № 1, p. 121–128.
- M i l t e n o v, Yavor. Three Homilies by John of Damascus in South Slavonic Manuscript Tradition – № 4, p. 181–184.
- R a l e v a, Tzvetana. A Valuable Contribution to the Study of Slavic Antiquities: Edition of *Martyrdom of Irina* with Research – № 1, p. 129–138.
- S l a v o v a, Tatyana. Edition and Study of the Middle Bulgarian Translation of the *Pandectae of Nikon of the Black Mount* – № 3, p. 207–215.
- T r i f o n o v a, Iva. A Collection of Articles in Honour of Prof. DSc. Tatyana Slavova – № 4, p. 185–196.
- Y o v c h e v a, Maria. And after He Has Gone He Remains. In Memoriam of Prof. Georgi Popov (15.07.1943–8.04.2023) – № 2, p. 139–148.
- Z h e l y a z k o v a, Veselka. A Summarising Study on the Textual History of Old Testament Books – № 1, p. 139–147.
- Z l a t e v a, Elka. The Bulgarian Cultural-Historical and Natural Heritage in the Perspective of Cultural Routes of the Council of Europe – № 2, p. 165–172.